

## LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13  
1080 Wien

**Tel** +43 (0)1-79 69 298

**Fax** +43 (0)1-79 69 298 21

**Email** [ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at)

**Web** [www.lefoe.at](http://www.lefoe.at)

### 办公室对外开放时间 /

#### Büroöffnungszeiten

周一/周二/周五

9:00 - 14:00

周四 14:00 - 19:00

您如果在其它时间打电话来的话,

请在电话答录机留下信息。

**Mo/Di/Fr.** 9:00 - 14:00

**Do.** 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnungszeiten anrufen: hinterlassen Sie bitte eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

### 捐款请汇到 / Spenden an

**IBAN:** AT09 1200 0006 8406 3605

**BIC:** BKAUATWW

### Im Auftrag von



### Prozessbegleitung gefördert von



Dieser Folder wurde im Rahmen des Prace-Projektes mit der finanziellen Unterstützung der Europäischen Kommission erstellt.



### Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

**LEFÖ/ IBF**, September 2015

**Grafik** Claudia Caceres

**Druck** Digidruck

Interventions-  
stelle für  
Betroffene des

Frauenhandels

健康  
安全  
权利  
工作  
工资

GESUNDHEIT  
SICHERHEIT  
RECHTE  
ARBEIT  
GELD

DEUTSCH | CHINESISCH



### Wenn Sie ähnliches erleben:

- Ich muss unglaublich viel in der Hausarbeit/Pflege/Reinigung/... arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/ andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

### Wir unterstützen Sie:

- Mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- Mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- Mit medizinischer, psychologischer,

- sozialer und rechtlicher Beratung.
- Durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu bekommen.
- Bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- Beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung
- Mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- Bei der Arbeitssuche.
- Wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

### Sie haben Recht auf:

- Kostenlose Beratung und Unterstützung.
- Psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- Einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

**Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte!**  
**Wir arbeiten anonym und vertraulich!**

### Ihre 遭遇如果类似下述情况:

- 我得没日没夜地做工/看护/打扫。
- 我不愿意，但被逼迫卖淫。
- 我没拿到已约好的酬劳或没拿足。
- 我的工作条件比谈好的差。
- 有人对我施加压力。
- 我得偿还一大笔债。
- 我没有护照及其它证件。
- 我被关起来或受到监控。
- 我和/或我的家庭受到威胁。
- 我被打，受到侮辱与威胁。
- 我想找个人谈谈。

### 我们支持您:

- 用中文为您提供咨询。
- 在一个既安全又隐秘，而且有人全天候照料的地方居住。
- 为您提供医疗、心理、社会与法律咨询。
- 陪伴您到警察局及其它公家机关。
- 协助您得到（或取回）护照及其它重要证件。
- 在您生病时协助您得到必要的治疗。
- 协助您讨回还未付清的工资，赔偿金或者国赔。
- 上德语班或接受其它培训。

- 找工作。
- 如果您想回国的话。

### 您有权得到:

- 免费的咨询与支持。
- 心理社会的协助与（律师提供的）法律协助。
- 刑事或民事法律程序期间的居留权。
- 精神损失费及直接财产损失赔偿与工资。

**我们支持您争取您的权益!**  
**我们有保密义务，**  
**不会透露您的个人资料!**